Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-427/05

Agenzia delle Entrate – Ufficio di Genova 1

vs

Porto Antico di Genova SpA

(talba g?al de?i?joni preliminari mag?mula mill-

Commissione tributaria regionale di Genova)

“Fondi Strutturali — Regolament (KEE) Nru 4253/88 — It-tieni subparagrafu ta’ l-Artikolu 21(3) — Projbizzjoni ta’ riduzzjoni — Kalkolu tad-d?ul taxxabbli — Te?id in kunsiderazzjoni ta’ l-g?otjiet Komunitarji r?evuti”

Konklu?jonijiet ta’ l-Avukat ?enerali J. Mazák, ippre?entati fit-8 ta’ Mejju 2007

Sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja (Ir-Raba’ Awla) tal-25 ta’ Ottubru 2007

Sommarju tas-sentenza

Koe?joni ekonomika u so?jali — G?ajnuna strutturali — Finanzjament Komunitarju — G?oti ta’ g?ajnuna finanzjarja

(Regolament tal-Kunsill Nru 4253/88, kif emendat permezz tar-Regolament Nru 2082/93, it-tieni subparagrafu ta’ l-Artikolu 21(3))

It-tieni subparagrafu ta’ l-Artikolu 21(3) tar-Regolament Nru 4253/88 li jistabbilixxi d-dispo?izzjonijiet sabiex ji?i implementat ir-Regolament Nru 2052/88 fir-rigward tal-koordinazzjoni ta’ l-attivitajiet tal-Fondi Strutturali differenti, minn na?a wa?da, bejniethom u ma’ l-operazzjonijiet tal-Bank Ewropew g?all-Investiment u l-istrumenti finanzjarji l-o?rajn li je?istu, min-na?a l-o?ra, kif emendat permezz tar-Regolament Nru 2082/93, g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni fiskali nazzjonali li tinkludi l-g?otjiet mag?mula mill-Fondi Strutturali Komunitarji fid-determinazzjoni tad-d?ul taxxabbli. Fil-fatt, ir-riduzzjoni jew i?-?amma li g?andha b?ala effett li tnaqqas l-ammont ta’ l-g?otjiet Komunitarji r?evut mill-benefi?jarju, i?da li m’g?andhiex rabta diretta u inseparabbli ma’ dawn ta’ l-a??ar, ma tfixkilx l-applikazzjoni effettiva tal-mekkani?mu stabbilit mill-imsemmi Regolament Nru 4253/88.

Barra minn dan, id-differenzi li je?istu bejn il-benefi?jarji tal-Fondi Strutturali, min?abba t-tassazzjoni ta’ l-ammont ta’ l-g?ajnuna Komunitarja b’rati differenti fl-Istati Membri, ma jistg?ux ji?u kkunsidrati li huma ta’ natura li jiksru l-prin?ipju tat-trattament ugwali. Fil-fatt, sabiex dan ise??, ikun ne?essarju li s-sitwazzjoni tal-benefi?jarji ta’ l-g?ajnuna Komunitarja tkun komparabbli. Dan ma jistax ikun il-ka? billi dawn ta’ l-a??ar jir?ievu tali g?ajnuna f’kuntest so?joekonomiku spe?ifiku g?al kull Stat Membru u billi, fin-nuqqas ta’ armonizzazzjoni Komunitarja fil-qasam tad-determinazzjoni tad-d?ul taxxabbli, g?adhom je?istu differenzi o??ettivi f’dan il-qasam bejn il-li?ijiet ta’ l-Istati Membri, u g?alhekk inevitabbilment jin?olqu tali differenzi bejn l-imsemmija benefi?jarji.

(ara l-punti 18-21 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla)

25 ta' Ottubru 2007 (*)

"Fondi Strutturali – Regolament (KEE) Nru 4253/88 – It-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 21(3) – Projbizzjoni ta' riduzzjoni – Kalkolu tad-d?ul taxxabbli – Te?id in kunsiderazzjoni ta' l-g?otjiet Komunitarji r?evuti"

Fil-kaw?a C?427/05,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, mag?mula mill-Commissione tributaria regionale di Genova (l-Italja), permezz ta' de?i?joni tal-31 ta' Jannar 2005, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fl-1 ta' Di?embru 2005, fil-pro?edura

Agenzia delle Entrate – Ufficio di Genova 1

vs

Porto Antico di Genova SpA,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla),

komposta minn K. Lenaerts, President ta' l-Awla, G. Arestis (Relatur), R. Silva de Lapuerta, E. Juhász u J. Malenovský, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Mazák,

Re?istratur: L. Hewlett, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-15 ta' Frar 2007,

wara li rat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Porto Antico di Genova SpA, minn I. Vigliotti, avvocato,

– g?all-Gvern Taljan, minn I. M. Braguglia, b?ala a?ent, assistit minn M. Massella Ducci Teri, avvocato dello Stato,

– g?all-Gvern Fran?i?, minn G. de Bergues u J.?C. Gracia, b?ala a?enti,

– g?all-Irlanda, minn D. O'Hagan u N. O'Hanlon, b?ala a?enti, assistiti minn A. Aston, SC,

– g?all-Gvern Olandi?, minn H. G. Sevenster u P. van Ginneken, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern ?vedi?, minn A. Kruse, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn C. White, b?ala a?ent, assistita minn J. Stratford, barrister,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn E. Traversa u L. Flynn, b?ala a?enti, assistiti minn A. Colabianchi, avvocato,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-8 ta' Mejju 2007,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tikkon?erna l-interpretazzjoni tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 21(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4253/88, tad-19 ta' Di?embru 1988, li jistabbilixxi d-dispo?izzjonijiet sabiex ji?i implementat ir-Regolament (KEE) Nru 2052/88 fir-rigward tal-koordinazzjoni ta' l-attivitajiet tal-Fondi Strutturali differenti, minn na?a wa?da, bejniethom u ma' l-operazzjonijiet tal-Bank Ewropew g?all-Investiment u l-istrumenti finanzjarji l-o?rajn li je?istu, min-na?a l-o?ra (?U L 374, p. 1), kif emendat permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2082/93 ta' l-20 ta' Lulju 1993 (?U L 193, p. 20, iktar 'il quddiem ir-"Regolament Nru 4253/88").

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kaw?a bejn l-Agenzia delle Entrate – Ufficio di Genova 1 (Uffi??ju tat-Taxxi ta' ?enova 1, iktar 'il quddiem l-"Agenzia") u l-kumpannija Porto Antico di Genova SpA (iktar 'il quddiem "Porto Antico"), wara ?-?a?da tat-talba ppre?entata minn din ta' l-a??ar sabiex ti?i rrimborsata l-ammonti li kienet ?allset, g?as-sena 2000, b?ala taxxa fuq id-d?ul ta' persuni ?uridi?i u b?ala taxxa re?jonali fuq il-kummer?.

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni Komunitarja

3 It-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 21(3) tar-Regolament Nru 4253/88, intitolat "?lasijiet", kien jaqra kif ?ej:

"Il-?lasijiet g?andhom ikunu mag?mula lill-benefi?jarji finali ming?ajr ebda riduzzjoni jew ?amma li tista' tnaqqas l-ammont ta' g?ajnuna finanzjarja li g?andhom dritt g?aliha." [traduzzjoni mhux uffi?jali]

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

4 L-Artikolu 55(3) tad-Digriet Nru 917 tal-President tar-Repubblika, tat-22 ta' Di?embru 1986 (Suppliment Ordinarju g?all-GURI Nru 302, tal-31 ta' Di?embru 1986, iktar 'il quddiem id-"Digriet Presidenzjali Nru 917/86"), fil-ver?joni tieg?u applikabbli g?all-kaw?a prin?ipali, kien jipprovdi:

"[Il-lista ta' o??etti li ?ejjin] g?andhom ikunu kkunsidrati wkoll b?ala d?ul straordinarju:

a) […]

b) d?ul, fi flus jew *in natura*, miksub permezz ta' kontribuzzjoni jew donazzjoni, bl-e??ezzjoni tal-pagamenti msemmija fil-punti (e) u (f) ta' l-Artikolu 53(1) u dawk g?ax-xiri ta' assi li jitilfu l-valur, ikun x'ikun it-tip ta' finanzjament u?at. Dawn l-o??etti ta' d?ul g?andhom ikunu kkunsidrati b?ala qlig? fir-rigward tas-sena taxxabbli li fiha jkunu ri?evuti jew, fuq ba?i tal-linja dritta, fir-rigward tas-sena taxxabbli li fiha jkunu ri?evuti u fis-snin taxxabbli ta' wara, i?da mhux iktar mir-raba' sena taxxabbli ta' wara. […]"

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

5 Mid-digriet tar-rinviju jirri?ulta li, f'dak li jirrigwarda t-taxxa fuq id-d?ul ta' persuni ?uridi?i u t-taxxa re?jonali fuq il-kummer?, Porto Antico inkludiet fid-dikjarazzjoni tad-d?ul tag?ha, g?as-sena taxxabbli 2000, skond l-Artikolu 55(3)(b) tad-Digriet Presidenzjali Nru 917/86, l-g?otjiet mag?mula mill-Fondi Strutturali Komunitarji u mir-Re?jun tal-Ligurja fil-kuntest tal-perijodu ta' programmazzjoni 1994-1999.

6 Fit-22 ta' April 2002, billi kkunsidrat li kienet wettqet ?ball meta inkludiet l-imsemmija g?otjiet fil-kalkolu tad-d?ul taxxabbli g?as-sena taxxabbli 2000, Porto Antico ppre?entat talba quddiem l-Agenzia g?ar-rimbors ta' l-ammonti li din il-kumpannija kienet, skondha, ?allset indebitament. Fit-talba tag?ha, hija sostniet li l-Artikolu 55(3)(b) tad-Digriet Presidenzjali Nru 917/86 kien imur kontra d-dispo?izzjonijiet tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 21(3) tar-Regolament Nru 4253/88.

7 Billi l-Agenzia baqg?et siekta, ?a?a li tekwivali g?al de?i?joni impli?ita li ti??ad it-talba ta' Porto Antico, din ta' l-a??ar ressqet appell quddiem il-Commissione tributaria provinciale di Genova li, b'sentenza ta' l-10 ta' April 2003, laqg?at l-appell u ordnat ir-rimbors ta' l-ammonti indebitament im?allsa minn din il-kumpannija.

8 Fl-10 ta' Marzu 2004, l-Agenzia appellat minn din is-sentenza quddiem il-Commissione tributaria regionale di Genova. Billi din ta' l-a??ar ma kinitx ?erta dwar il-kompatibbiltà ta' l-Artikolu 55(3)(b) tad-Digriet Presidenzjali Nru 917/86 mar-Regolament Nru 4253/88, hija qieset li kien ne?essarju li tissospendi l-pro?eduri u tressaq quddiem il-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) L-Artikolu 55 tad-[Digriet Presidenzjali Nru 917/86] (fil-ver?joni applikabbli fis-sena 2000), li jipprovdi li l-kontribuzzjonijiet KEE jittie?du in kunsiderazzjoni sabiex ji?i determinat id-d?ul taxxabbli, huwa kompatibbli ma[t-tieni subparagrafu ta'] l-Artikolu 21(3) tar-Regolament [Nru 4253/88] […]?

2) Jekk ikun hemm konstatazzjoni ta' inkompatibbiltà, din tapplika biss g?all-fondi mog?tija u pagabbli mill-korpi tal-Komunità jew tapplika wkoll g?all-fondi deskritti fl-SPD (Single Programming Document) b?ala pagabbli minn korpi nazzjonali?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

9 Permezz ta' l-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 21(3) tar-Regolament Nru 4253/88 g?andux ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni fiskali nazzjonali, b?all-Artikolu 55(3)(b) tad-Digriet Presidenzjali Nru 917/86, li tinkludi l-g?otjiet mag?mula mill-Fondi Strutturali Komunitarji fid-determinazzjoni tad-d?ul taxxabbli.

10 Preliminarjament, g?andu ji?i mfakkar li, skond ?urisprudenza stabbilita, g?alkemm it-tassazzjoni diretta taqa' ta?t il-kompetenza ta' l-Istati Membri, dawn ta' l-a??ar g?andhom, madankollu, je?er?itaw din il-kompetenza b'konformità mad-dritt Komunitarju (sentenzi tal-11 ta' Awwissu 1995, Wielockx, C-80/94, ?abra p. I-2493, punt 16, u tas-7 ta' Settembru 2004, Manninen, C-319/02, ?abra p. I-7477, punt 19). B'mod partikolari, il-le?i?lazzjoni nazzjonali m'g?andhiex tfixkel il-funzjonament tal-mekkani?mu stabbilit mir-Regolament Nru 4253/88 (ara, f'dan is-sens, is-sentenza ta' l-10 ta' Marzu 1981, Irish Creamery Milk Suppliers Association *et*, 36/80 u 71/80, ?abra p. 735, punt 15).

11 F'dan ir-rigward, it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 21(3) ta' dan ir-Regolament jiddisponi li "[i]l-?lasijiet g?andhom ikunu mag?mula lill-benefi?jarji finali ming?ajr ebda riduzzjoni jew ?amma li tista' tnaqqas l-ammont ta' g?ajnuna finanzjarja li g?andhom dritt g?aliha" [traduzzjoni mhux uffi?jali].

12 Jirri?ulta ?ar mill-kliem ta' l-imsemmija dispo?izzjoni li din tipprojbixxi kull intaxxar ta' l-g?otjiet mag?mula lill-benefi?jarji tal-Fondi Strutturali. G?andu ji?i kkonstatat li dan l-istess kliem ma jeskludix li d-d?ul li jag?mlu parti minnu dawn l-g?otjiet abba?i tad-Digriet Presidenzjali Nru 917/86 jista' jkunu su??etti g?al tassazzjoni.

13 G?andu ji?i rrilevat li l-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet dwar il-portata tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 21(3) tar-Regolament Nru 4253/88, fil-kuntest ta' ammonti m?allsa b?ala g?ajnuna mit-Taqsima "Gwida" tal-Fond Agrikolu Ewropew ta' Gwida u Garanzija ("FAEGG"). Fil-fatt, hija dde?idiet li l-projbizzjoni tar-riduzzjoni ma tistax ti?i intepretata b'mod purament formali b?ala li tapplika biss g?ar-riduzzjonijiet realment effettwati meta jsiru l-?lasijiet u li, g?aldaqstant, il-projbizzjoni ta' kull riduzzjoni g?andha ne?essarjament ti?i esti?a g?all-imposti kollha li g?andhom relazzjoni diretta u inseparabbli ma' l-ammonti im?allsa (ara s-sentenza tal-5 ta' Ottubru 2006, Il-Kummissjoni vs Il-Portugall, C-84/04, ?abra p. I-9843, punt 35).

14 Minn dan isegwi li, sabiex ji?i stabbilit jekk it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 21(3) tar-Regolament Nru 4253/88 jipprekludix le?i?lazzjoni b?al dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, g?andu ji?i e?aminat jekk it-tassazzjoni prevista mid-Digriet Presidenzjali Nru 917/86 g?andhiex rabta diretta u inseparabbli ma' l-g?otjiet mag?mula mill-Fondi Strutturali Komunitarji.

15 F'dan il-ka?, kif irrileva l-Avukat ?enerali fil-punt 28 tal-konklu?jonijiet tieg?u, l-ammont ta' g?otjiet Komunitarji li Porto Antico r?eviet jikkostitwixxu komponent ta' l-assi ta' din il-kumpannija li, flimkien ma' d?ul ie?or, huwa me?ud in kunsiderazzazzjoni fil-kalkolu tal-ba?i ta' stima tat-taxxa fuq id-d?ul, u g?alhekk dan l-ammont huwa ntaxxat skond is-sistema ta' tassazzjoni ?enerali stabbilita mill-imsemmi Digriet Presidenzjali, b?ad-d?ul kollu l-ie?or ta' Porto Antico.

16 G?andu ji?i kkonstatat li t-tassazzjoni prevista mid-Digriet Presidenzjali Nru 917/86 hija indipendentement mill-e?istenza ta' l-ammont ta' l-g?otjiet Komunitarji m?allas lil Porto Antico. L-imsemmija tassazzjoni ma tikkorrispondix g?al taxxa spe?ifikament marbuta ma' l-g?ajnuna finanzjarja li minnha bbenefikat din il-kumpannija, i?da tapplika ming?ajr distinzjoni g?ad-d?ul kollu ta' din ta' l-a??ar.

17 Konsegwentement, ma jistax ji?i sostnut li t-tassazzjoni in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, kif prevista mill-imsemmi Digriet Presidenzjali, tikkostitwixxi riduzzjoni jew ?amma fis-sens tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 21(3) tar-Regolament Nru 4253/88, li tnaqqas l-ammonti m?allsa mill-Fondi Strutturali Komunitarji u li g?andha rabta diretta u inseparabbli ma' dawn ta' l-a??ar, anki jekk huwa possibbli, kif issostni Porto Antico, li ji?i ddeterminat b'mod pre?i? l-ammont ta' taxxa nazzjonali dovuta fuq dawn l-ammonti.

18 Minn dan isegwi li r-riduzzjoni jew i?-?amma li g?andha b?ala effett li tnaqqas l-ammont ta' l-g?otjiet Komunitarji r?evut mill-benefi?jarju, i?da li m'g?andhiex rabta diretta u inseparabbli ma' dawn ta' l-a??ar, b?alma hija dik li tirri?ulta minn tassazzjoni b?al dik prevista mid-Digriet Presidenzjali Nru 917/86, ma tfixkilx l-applikazzjoni effettiva tal-mekkani?mu stabbilit mir-Regolament Nru 4253/88 u, g?aldaqstant, dan ta' l-a??ar ma jipprekludix l-implementazzjoni ta' tali riduzzjoni jew ?amma.

19 Barra minn dan, g?andu jing?ad ukoll, kuntrarjament g?al dak li ssostni Porto Antico, li d-differenzi li je?istu bejn il-benefi?jarji tal-Fondi Strutturali, min?abba t-tassazzjoni ta' l-ammont ta' l-g?ajnuna Komunitarja b'rati differenti fl-Istati Membri, ma jistg?ux ji?u kkunsidrati li huma ta' natura li jiksru l-prin?ipju tat-trattament ugwali, li jitlob li sitwazzjonijiet komparabbli ma ji?ux ittrattati b'mod differenti, sakemm tali trattament ma jkunx o??ettivament i??ustifikat (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-12 ta' Lulju 2001, Jippes *et*, C-189/01, ?abra p. I?5689, punt 129, u tat-12 ta' Settembru 2006, Laserdisken, C-479/04, ?abra p. I-8089, punt 68).

20 Fil-fatt, sabiex dan ise??, ikun ne?essarju li s-sitwazzjoni tal-benefi?jarji ta' l-g?ajnuna Komunitarja tkun komparabbli. Dan ma jistax ikun il-ka? billi dawn ta' l-a??ar jir?ievu tali g?ajnuna f'kuntest so?joekonomiku spe?ifiku g?al kull Stat Membru u billi, fin-nuqqas ta' armonizzazzjoni Komunitarja fil-qasam tad-determinazzjoni tad-d?ul taxxabbli, g?adhom je?istu differenzi o??ettivi f'dan il-qasam bejn il-li?ijiet ta' l-Istati Membri, u g?alhekk inevitabbilment jin?olqu tali differenzi bejn l-imsemmija benefi?jarji.

21 Fid-dawl ta' dak kollu li ntqal iktar 'il fuq, ir-risposta g?all-ewwel domanda g?andha tkun li t-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 21(3) tar-Regolament Nru 4253/88 g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix le?i?lazzjoni fiskali nazzjonali, b?all-Artikolu 55(3)(b) tad-Digriet Presidenzjali Nru 917/86, li tinkludi l-g?otjiet mag?mula mill-Fondi Strutturali Komunitarji fid-determinazzjoni tad-d?ul taxxabbli.

Fuq it-tieni domanda

22 Fid-dawl tar-risposta mog?tija lill-ewwel domanda, mhemmx lok li ting?ata risposta g?at-tieni domanda mressqa mill-qorti tar-rinviju.

Fuq l-ispejje?

23 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Ir-Raba' Awla), taqta' u tidde?iedi li:

It-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 21(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4253/88, tad-19 ta' Di?embru 1988, li jistabbilixxi d-dispo?izzjonijiet sabiex ji?i implementat ir-Regolament (KEE) Nru 2052/88 fir-rigward tal-koordinazzjoni ta' l-attivitajiet tal-Fondi Strutturali differenti, minn na?a wa?da, bejniethom u ma' l-operazzjonijiet tal-Bank Ewropew g?all-Investiment u l-istrumenti finanzjarji l-o?rajn li je?istu, min-na?a l-o?ra, kif emendat permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2082/93 ta' l-20 ta' Lulju 1993, g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix le?i?lazzjoni fiskali nazzjonali, b?all-Artikolu 55(3)(b) tad-Digriet Nru 917 tal-President tar-Repubblika, tat-22 ta' Di?embru 1986, li tinkludi l-g?otjiet mag?mula mill-Fondi Strutturali Komunitarji fid-determinazzjoni tad-d?ul taxxabbli.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: it-Taljan.